

## INFORMATIONSBLATT

Die **Beratungsstelle Wohnungssicherung NÖ Süd** ist eine Einrichtung des Verein Betreuung Orientierung.

Das Ziel der Beratungsstelle ist, MieterInnen, die von Wohnungsverlust bedroht sind, beim Erhalt ihrer Wohnung zu unterstützen.

Unser **Angebot**, welches kostenlos und vertraulich ist, umfasst:

- Information über Rechte und Pflichten als MieterIn
- Abklärung möglicher Ansprüche aus Versicherungs- und Sozialleistungen
- Kontaktaufnahme mit VermieterIn, Gericht, etc.
- Unterstützung bei Amts- und Behördenwegen
- Hilfestellung bei der Entwicklung eines Haushaltsplanes
- Unterstützung bei der Abdeckung Ihres Mietrückstandes
- Vermittlung von speziellen Beratungsangeboten

**Wir vermitteln oder vergeben keine Wohnungen!**

Für ein **Beratungsgespräch** vereinbaren Sie bitte telefonisch einen Termin.

### **Beratungsstelle Wohnungssicherung NÖ SÜD**

2700 Wiener Neustadt, Domplatz 5/2

Telefon: **02622 / 25300**

E-mail: **wohnungssicherung@vbo.or.at**

### **Beratungszeiten:**

MO, DI, DO; FR: 9 – 13 Uhr

MI: 16 – 18 Uhr

und nach telefonischer Terminvereinbarung

## Bilgi Sayfası

Danışma merkezlerinin hedefi, evden çıkarılma riskiyle karşı karşıya olan kiracıları evlerinde kalma konusunda desteklemektir.

Teklifimiz ücretsizdir, gizlilik ilkesi kapsamında yapılır ve şunları kapsar:

- Kiracı hakları ve yükümlülükleri hakkında bilgilendirme
- Sigorta hizmetlerinden ve sosyal hizmetlerden doğan olası hakların açığa kavuşturulması
- Ev sahipleriyle, mahkemeye vs irtibat kurulması
- Resmi makamlarda ve müdürlüklerde destek
- Bir ev bütçesi planı geliştirmede yardım
- Kira gecikmesinin karşılanmasında yardım
- Özel danışmanlık hizmetlerinin bulunması konusunda aracılık

**Biz komisyonculuk yapmıyoruz ve ev kiralamıyoruz**

**ve ana dilde danışmanlık hizmeti veremeyiz!**

Görüşme için telefonla sizden sorumlu olan danışmanlık merkezinden randevu alın.

## Informacioni letak

Cilj savetodavne službe jeste pomoć stanarima kojima prethodi gubitak stana, da bi zadržali svoj stan. Naša je ponuda besplatna i poverljiva te obuhvaća:

- Informaciju o pravima i obavezama stanara
- informaciju o eventualnim pravima iz osiguranja ili socijalne pomoći
- uspostavljanje kontakta sa iznajmljivačem (gazdom), sudom i sličnim.
- pomoć kod službenih poslova i poslova vlasti
- pomoć kod izrade kućnog budžeta
- pomoć kod otplate zaostalih neplaćenih stanarina
- posredovanje u pronalaženju specijalizovanih savetodavnih ponuda

**Mi ne posređujemo i ne dodeljujemo stanove i ne možemo da vam ponudimo savetovanje na materinjem jeziku!**

Za savetodavni razgovor dogovorite telefonom termin sa savetodavnom službom koja je za vas nadležna.

## Информация

Целью консультации является оказание помощи квартиросъемщикам, находящимся под угрозой потери своей арендной квартиры, и ее сохранение.

Наше бесплатное, конфиденциальное предложение содержит:

- Предоставление информации о правах и обязанностях съемщиков квартир
- Выяснение возможных прав на выплату страховых или социальных сумм
- Установление контакта со сдающим квартиру, с судом и т.д
- Оказание помощи при визитах в ведомства и органы власти.
- Оказание помощи при разработке домашнего бюджета
- Покрытие задолженности по квартплате
- Посредничество при поиске особых консультационных предложений

**Мы не являемся посредниками и не сдаем квартир**

**Нет консультаций на родном языке!**

Для назначения термина консультационной беседы по вашим вопросам, пожалуйста, обращайтесь по телефону.

## Fact Sheet

The goal of our counselling service is to assist tenants who are at risk of homelessness, to keep their home.

Our service is free and confidential and includes:

- Information concerning the rights and responsibilities of tenants.
- Clarification about possible entitlement to insurance and social assistance benefits.
- Establishing contact with landlords, court, etc.
- Assistance with public authority administrative and bureaucratic procedures.
- Assistance in the development of a financial budget.
- Help in covering your rent arrears.
- Organizing of special counselling services.

**We do not find, organize or offer any apartments and we do not offer our advice in foreign languages!**

For a consultation, please call to arrange an appointment with your local advice centre.